



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO.SC 753/2009

“HIRE OF SEWERAGE VACUUM TANKERS”

Tenders are hereby invited for: TENDER NO. SC 753/2009

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Kleinmond Administration, 39 Fifth ave, Kleinmond, Tel. 028 – 2718435 between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable cash tender participation fee of R100.00 (hundred rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to “Overstrand Municipality” .

Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed tenders, with “TENDER NO. SC 753/2009:” **HIRE OF SEWERAGE VACUUM TANKERS** ” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No **2** at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 23 October 2009 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenders must be valid for four (4) weeks after the closing date

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Mike Bartman at 028 – 271 8435 for any technical information needed.

AREA MANAGER: CECILE JONKHEID
DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES
KLEINMOND ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

TENDER NR. SC 753/2009

HUUR VAN VAKUUM RIOOLSUIGTENKERS

Tenders word hiermee ingewag vir TENDER NR. SC 753/2009

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Kleinmond Administrasie, Vyfdelaan 39, Kleinmond, Tel. 028 – 271 8435 tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie terugbetaalbare kontant tender deelname fooi van R100,00 (een honderd rand), Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan “Overstrand Munisipaliteit”.

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : “TENDER NR. SC 753/2009: HUUR VAN VAKUUM RIOOLSUIGTENKERS” en in 'n verseëelde koevert moet in die tenderbus **2** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolielaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 23 Oktober 2009 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir vier (4) weke na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan Mike Bartman by 028 – 271 8435 gekontak word.

AREA BESTUURDER : CECILE JONKHEID
DIREKTORAAT: GEMEENSKAPSDIENSTE
KLEINMOND AMINISTRASIE



ISINIKI-XABISO NO.SC 753/ 2009

“HIRE OF SEWERAGE VACUUM TANKERS”

Kucelwa isiniki-xabiso No SC 753/2009

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand e Kleinmond Administration, 39 Fifth ave, Kleinmond, ifowuni 028 - 271 8435 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlalwa umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo ongama - R100.00 (ikhulu leerandi) lentlawulo ebhatalwayo ngoko nangoko. litsheki mazenziwe zihlawuleke ku “Masipala we-Overstrand”.

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: www.overstrand.gov.za.

Iziniki-maxabiso ezitywinwe kwabhalwa, “ISINIKI-XABISO NO SC753/2009: “HIRE OF SEWERAGE VACUUM TANKERS” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 2 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kweye-12h00 ngomhla we 23 October 2009 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangagentsuku ezingamashumi amathathu emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Mike Bartman kule nombolo ilandelayo 028 – 271 8435 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI NGINGQI: CECILE JONKHEID
ULAWULO LWE-KLEINMOND